

Revista de libros

ALVAR, J., BLÁZQUEZ, J. M. (eds.). *Alejandro Magno. Mito y realidad*. Actas Editorial. Madrid 2000. I.S.B.N.: 84-87863-90-9. 253 páginas.

Recoge este volumen las conferencias tenidas en un ciclo de verano del Escorial, organizadas por la UCM, en las que participaron 10 profesores procedentes de España y del extranjero. Alejandro magno siempre, a lo largo de la Historia, ha sido un personaje fascinante. Su mensaje se transmitió a la humanidad en las épocas más variadas. Este mensaje al mundo actual es el que queda bien manifiesto en el presente libro que aborda algunos aspectos que son fundamentales en su personalidad.

Abre el volumen F. Rodríguez Cuadrado. En la conferencia se tratan aspectos interesantes del gran macedón ¿cómo o quién fue Alejandro? Sus problemas de origen. Alejandro intentó crearse una imagen favorable. Su fracaso, muy discutible, es hasta que punto fracasó Alejandro Magno. El tercer aspecto de la conferencia del conocido profesor de la UCM es la descalificación de Alejandro por parte de filósofos y moralistas. El monarca macedón contó con enemigos entre los intelectuales, que se fijaron en aspectos negativos de su carácter como era borracho, salvaje, violento, tiránico. Sin embargo, Alejandro Magno fue modelo para varios emperadores romanos y para César. Todos estos aspectos fueron abordados en esta primera conferencia, así como Alejandro Magno entre el héroe perverso y el héroe novelesco.

D. Placido estudia las fuentes sobre Alejandro Magno. P. Barceló el paso del rey macedón a monarca universal. F. J. Fernández Nieto el ejército macedón en tiempos de Alejandro Magno, punto fundamental, pues el rey macedón es ante todo un general de primera fila, de la talla de César o de Aníbal. Sin el ejército macedón, sin su disciplina y justicia militar, Alejandro no hubiera logrado hacer su gigantesca obra. El poder del rey se basaba en la alta calidad del ejército. Uno de los aspectos más interesantes de la variada personalidad del monarca fue su faceta de explorador y de hombre de ciencia, tema analizado por J. Alvar. Alejandro se presentó ya como un hombre del helenismo y como un sucesor de su maestro Aristóteles. J. M. Blázquez examina el carácter religioso de Alejandro Magno. Según esta autor, fue profundamente religioso. Fue un sincretista notable. En Egipto se presentó como adorador de los dioses egipcios y en Persia de los persas. Utilizó la religión como arma política. Quizá sea ello un aspecto negativo de su política, lo mismo que su deificación en vida, con lo que sentó un precedente funesto para sus sucesores y para los emperadores romanos. A. Lozano compara a Alejandro Magno a Diógenes el Cómico. Son dos actitudes totalmente contrarias ante la vida. A. Domínguez Monedero examina un aspecto muy concreto de la vida de Alejandro Magno cual es sus relaciones con la reina de las

amazonas. El autor hace un análisis minucioso de las fuentes.. Encuentra algunos rasgos contradictorios de la personalidad del rey, como su afición a las mujeres.

A M. A.. Elvira se debe un detallado examen del carro fúnebre de Alejandro a P. Levêque el nuevo Oriente después de la presencia de Alejandro en él.

El libro trata bien aspectos fundamentales de la personalidad del hijo de Filipo. Queda bien claro que inició el Mundo Helenístico. Supuso aunar bien pueblos, culturas, religiones, economías y ejércitos, formas de gobierno y de administración que eran contradictorios. Todo esto es la gran herencia del programa de Alejandro al mundo moderno.

M. P. SAN NICOLÁS PEDRAZ

J.M. BLÁZQUEZ, *Dioses, mitos y rituales de los semitas occidentales en la Antigüedad*. Ediciones Cristiandad, Madrid 2001. 319 pp. + 30 láms. I.S.B.N.:84-7057439-6.

En libro que el profesor Blázquez nos presenta en esta ocasión se centra en el estudio de los rituales, mitos y divinidades adoradas por estos pueblos que desde sus asentamientos en el extremo oriental del Mediterráneo, se expandieron por toda la cuenca, al menos por lo que a los fenicios se refiere, trayendo consigo costumbres y divinidades que enraizaron profundamente en las nacientes sociedades del Mediterráneo occidental.

Para el estudio de la religión de los semitas occidentales J. M. Blázquez utiliza las fuentes literarias, las arqueológicas, y epigráficas (muy exiguas en número y difíciles de interpretar). Señala el autor, además, que las fuentes epigráficas son muy poco ilustrativas y que los semitas occidentales frecuentemente utilizaban, para sus documentos, materiales perecederos como el papiro. Se conocen algunas leyes sagradas, tarifas de sacrificios y algunas listas con los gastos de los santuarios o del personal de los templos así como algunas menciones a fiestas o asociaciones religiosas, pero por norma general ninguno de estos documentos aporta datos de excepcional relevancia para el tema. De este panorama que se podría calificar de desolador, es una excepción Ugarit, ciudad que ha proporcionado un conjunto de archivos que nos suministran una rica y variada información sobre ritos y aspectos litúrgicos. En este contexto, continúa J.M. Blázquez, no se puede descartar la importante aportación de la Biblia, los escritos de Heródoto, Polibio, Diodoro Sículo, Estrabón, Plutarco y Plinio el Viejo así las obras de Luciano de Samosata (*Diosa Siria*) y de Filón de Biblos (*Historia Fenicia*) recogida fragmentariamente por Eusebio de Cesarea. El profesor Blázquez apunta que todo esto nos lleva a poder afirmar que no había una religiosidad común a todos los semitas y que existían claras divergencias en el campo religioso y mitológico entre las diferentes ciudades. A pesar de que los nombres de los dioses se repiten, su importancia varía en cada una de los núcleos urbanos. A pesar de todo ellos si que se pueden encontrar algunas constantes en lo referente a la concepción de la divinidad o en la actitud de los hombres hacia los dioses.

La parte central del estudio comienza con una aproximación a la situación de Siria a comienzos del II milenio a.C., estudiando el panteón de Emar, el de Ebla,

el de Mari y más brevemente el de Alalah y los de Qatna y Tekk-Ta'anekh. A continuación pasa a estudiar a los cananeos centrándose en Ugarit, sus mitos, comenzando por el ciclo de Baal (la lucha entre Baal y Yammu, el Palacio de Baal, la lucha entre Baal y Motu); luego el ciclo de la fertilidad (mitos de Baal y Anatu, y de la Virgen Madre Anatu, junto con otros fragmentos); el ciclo de Ilu (mito de los dioses apuestos y hermosos, las bodas de Yahru y Nikkal, la orgía divina); la mitología y religión de la épica (epopeya de Kirta, epopeya de Aqhatu, los Rapauma); los mitos sirio-cananeos; y, finalmente, la mitología real. El capítulo tercero está dedicado a otras ciudades fenicias comenzando por Biblos, Sidón, Tiro y Sarepta donde estudia las distintas divinidades que recibieron culto en estas localidades, como Eshmún, Baal de Sidón, Dagón, Reshef, Shadrapha, Tanit, Paam, Baalat Gubal, Adonis, Baal, Chusur, Sydyk, Misor, Melqart, Baal Malage, Baal Safón, Baal Hamón y Shamash. También estudia el panteón fenicio de algunos lugares de Occidente. El estudio de la cosmología fenicia de Filón de Biblos recogida por Eusebio de Cesarea es la parte central del siguiente apartado de este capítulo, que se concluye con el estudio de los lugares de culto y la organización de la religión fenicia. Los arameos, tanto su panteón como sus creencias funerarias, son estudiados en el cuarto capítulo, mucho más breve que el anterior. El quinto capítulo, uno de los más extensos, está dedicado al pueblo hebreo, comenzando por las aportaciones que la arqueología hace al conocimiento de la religión de Israel; la monolatría judía; la pluralidad de los nombres divinos; los cultos astrales en Israel; la prohibición de las imágenes; el monoteísmo israelita; la desmitologización de la religión hebrea con los relatos de los orígenes, el paraíso, el diluvio, el matrimonio de los ángeles y la torre de Babel; las huellas de mitos en la *Biblia*, para concluir con el influjo de la religión cananea en la hebrea. La obra se concluye analizando la religiosidad de Palmira y la de los árabes anteriores al Islam.

JAVIER CABRERO

BLÁZQUEZ, J. M. *El Mediterráneo y España en la Antigüedad. Historia, religión y arte*. Cátedra. Madrid 2003. I.S.B.N.: 84-376-2040-6. 847 páginas + 28 figuras.

Este libro es una recogida de artículos aparecidos en diferentes revistas de dentro y de fuera de España. Tan sólo se mencionan los artículos de contenido oriental. El libro se subdivide en cinco partes. En la segunda destaca el capítulo IV, dedicado a algunos aspectos de Carthago Nova, fundación bárquida, que atrajo, debido a la proximidad de sus minas, a gran número de itálicos.

En la tercera parte, el capítulo primero se dedica a la mitología entre los hebreos y otros pueblos del Antiguo Oriente. Es un estado de la cuestión. Los fenicios, al llegar a Occidente, entre los muchos elementos culturales que trajeron se encuentran algunos importantes mitos y ritos (IV). El impacto fenicio en la religiosidad ibera fue grande. Es un tema tratado intensamente por la investigación hispana actual (V). Un rito introducido por los fenicios en Occidente es la prostitución sagrada, que la arqueología ha detectado (VI). También la arqueología ha documentado temas religiosos en la pintura vascular tartésica e

ibera traídos por los fenicios, que son aspectos importantes de la cultura prerromana hispana, que estaban sin detectar y que en la actualidad se estudian con frecuencia (VII).

En la cuarta parte el autor dedica dos capítulos (V-VI) a la *Vida de Severo Escolástico*, biografía clave, poco estudiada y menos conocida, de la educación cristiana y pagana a finales de la Antigüedad Clásica. De particular interés y novedad es el estudio (VII) de usos religiosos del aceite en el Próximo Oriente, que es un examen fundamentalmente basado en la vida de los ascetas cristianos. El autor demuestra un manejo exhaustivo de la vida de los ascetas del Oriente. Un último capítulo (III) cabe recordar: el estudio de los retratos de los mosaicos del Oriente, Siria y Jordania, que compara el autor con los retratos de Hispania.

Los temas tratados por J. M. Blázquez son de gran novedad en general. El manejo de las fuentes es total, al igual que la bibliografía. Todo ello contribuye al conocimiento del Oriente y de su continuo influjo en Occidente, que han quedado a trasmano con frecuencia.

M. P. SAN NICOLÁS PEDRAZ

BLÁZQUEZ, J.M., *Los pueblos de España y el Mediterráneo en la Antigüedad*. Cátedra, Madrid 2000. I.S.B.N.: 84-376-1806-1. 272 páginas + 20 figuras.

El profesor J. M. Blázquez de la UCM recoge, de tiempo en tiempo, en volúmenes, los trabajos aparecidos en revistas nacionales y extranjeras, puestos al día en su bibliografía recientemente aparecida. Muchos de ellos son de difícil manejo por encontrarse muy dispersos. En esta reseña tan sólo se presta atención, dado el carácter del boletín, a las publicaciones referentes al Oriente, como Tartessos y la colonización fenicia en la Alta Andalucía (capítulo II). Llama la atención esta penetración fenicia tan en el interior de la Península Ibérica, sin duda en función de las minas. El capítulo III examina el periodo orientalizante en Tartessos y en Etruria: semejanzas y diferencias. Los estímulos del Oriente eran los mismos, pero produjeron grandes diferencias culturales en ambas regiones. Interesante es el capítulo V dedicado a las relaciones entre la Península Ibérica y Chipre antes de los romanos. Este capítulo es muy importante, pues algún gran maestro de la arqueología española, como el Prof. J. Maluquer defendió unas relaciones importantes entre Chipre e Iberia, relaciones que el gran especialista en Chipre, V. Karageorghis, no acepta. J. M. Blázquez es partidario de estas relaciones.

Los fenicios fueron los transmisores de la cultura egipcia a Occidente (cap. VIII). Es este, el ser transmisores de cultura, un aspecto fundamental de los fenicios.

De Oriente procede el cultivo de algunos alimentos, plantas y árboles frutales (cap. I de la segunda parte) Este tema estaba sin tratar en la investigación.

La quinta parte del volumen se dedica a los mosaicos. Un largo capítulo (VIII) se consagra al urbanismo y a la arquitectura en los mosaicos romanos y bizantinos de Oriente, tema fundamental en la museología romana y bizantina, que no había merecido especial interés por parte de los estudiosos y que es clave.

Chipre contó con excelentes talleres de musivarios. Los mosaicos de Chipre son de gran calidad, como lo demuestra el Prof. J. M. Blázquez (IX). El último capítulo (X) de esta quinta parte, conviene reseñar. Examina el arte bizantino de tradición clásica en el desierto jordano: los mosaicos de Uru er-Rasas. Es un tema que está muy de moda en la investigación musivaria. Este mosaico es uno de los más importantes sobre este aspecto cultural.

Ha sido un gran acierto recoger estos trabajos en un volumen y ponerlos al día, facilitando su lectura.

M. P. SAN NICOLÁS PEDRAZ

ROSALÍA C. VOFCHUK, *El Sutra del Loto de la verdadera doctrina. Saddharmapundarikasutra*. Traducción, introducción y notas de Fernando Tola y Carmen Dragonetti. México. El Colegio de México. Asociación Latinoamericana de Estudios Budistas, 1999, 555 pp.

Luego de años de arduo y minucioso trabajo los doctores F. Tola y C. Dragonetti han publicado su traducción del Saddarmapundarika Sutra, precedida de una rigurosa introducción y completada con abundantes y valiosas notas aclaratorias.

Tal como se expresa en el Prefacio, la traducción ha sido efectuada a partir de la edición del texto sánscrito de J. Kern y B. Nanjio, la gran edición crítica del Sutra del Loto, teniendo presentes, entre otras, la edición de U. Wogihara y C. Tsuchida, que revisa la de Kern y la famosa traducción china de Kumarajiva (Edición *Taisho Shinshu Daizokyo*, N° 262) y la traducción tibetana (Edición Sde-dge, *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons*, edited by Prof. Hakuju Ui and others, Tokyo, 1934, N° 113).

Como hemos dicho en otra ocasión, para practicar el difícil arte de la traducción, con la excelencia con que aquí se ha practicado, hay que conocer profundamente la lengua, la literatura, la filosofía y la religión de la India, hay que maniobrar sutilmente con la lengua para que el resultado sea lo más fiel posible al texto original y, al mismo tiempo, de fácil y agradable lectura en la lengua de llegada. Todo esto ha sido logrado.

Si se agrega el hecho de que no sólo es la primera traducción directa del original sánscrito al español, sino también la única traducción del siglo XX a una lengua occidental –antes de ésta sólo existía la traducción al francés efectuada por É. Burnouf, editada en 1852 en París y reimpresa en 1973 y la traducción al inglés efectuada por J.H. G. Kern, editada en 1884 en Oxford y reimpresa en 1965– se concordará en el enorme valor que tiene este trabajo para el mundo de habla hispana y para la Budología en general.

La *Introducción* está dividida en tres partes. En la primera se realiza la ubicación cronológica y espacial del Sutra y se mencionan, con suma minuciosidad, las principales ediciones, traducciones y comentarios en sánscrito, chino, tibetano, japonés, etc. En la segunda parte se explican principios fundamentales del Budismo y divergencias entre el Budismo Primitivo, el Hinayana y el Mahayana, como realismo en el Hinayana e idealismo en el Mahayana, *arhant* ideal del

sabio en el Hinayana, *bodhisattva* ideal del sabio en el Mahayana, posición cronológica del Nirvana en el Hinayana y en el Mahayana, etc. En la tercera y última parte se brinda una explicación de las divergencias antes señaladas y se postula la existencia de un Único Vehículo o camino salvífico.

El trabajo concluye con tres índices, todos ellos de gran utilidad: uno de términos y expresiones anotados, otro de subtítulos y un índice general.

El Sutra del Loto no sólo es una de las obras más importantes del Budismo Mahayana, sino que, por su mensaje universalista, merece ser considerado patrimonio cultural de la humanidad. Originariamente escrito en el llamado sánscrito budista híbrido, este Sutra fue ampliamente difundido mediante traducciones al chino, al japonés, al tibetano y a numerosas lenguas modernas. (Sobre el sánscrito budista híbrido cf. C. Dragonetti, “El idioma del Sutra del Loto. El sánscrito budista híbrido” en *Volumen de Homenaje a Adolfo Prieto*, Buenos Aires, 2000)

Sólo en China, entre los siglos II y VII de nuestra era, se efectuaron seis traducciones, entre las cuales se ha destacado notablemente la de Kumarajiva. Fue gracias a esta traducción que el sutra tuvo la enorme difusión, que luego redundaría en la importancia de la que todavía hoy goza en toda Asia.

Sabemos que de China, el Budismo pasó a Corea y de ahí al Japón, donde, debido a los oficios de la emperatriz Suiko (592-628 d.C.) y del príncipe Shotoku (574-622 d.C.), se convirtió en religión oficial.

Desde que el príncipe Shotoku efectuara los primeros comentarios en japonés al Sutra del Loto, su influencia ha sido constante tanto en la religión, como en la literatura y el arte japonés. Pero quienes habrían de elevar el Sutra del Loto a una categoría superior a los otros sutras, considerando que en él está expuesta la doctrina definitiva y suprema de Buda, fueron Saicho, en el siglo VIII, el fundador de la secta budista Tendai, y Nichirén, en el siglo XIII.

El mensaje universalista del *Sutra del Loto*, la inclusión de todos los hombres, sin distinción alguna, en la posibilidad de acceder a la Suprema Perfecta Iluminación ha hecho de este texto canónico, uno de los más apreciados del Budismo.

ROSALÍA C. VOFCHUK

Mayte PENELAS, *Kitâb Hurûshiyûs (Traducción árabe de las Historiae adversus paganos de Orosio)*. Estudio y edición. (Fuentes árabe-hispanas, 26) Madrid, CSIC – AECl, 2001, 144, 444 págs.

Orosio es un símbolo vivo del afán de saber. En 1414 se dirige a Hipona, donde trata y conversa con Agustín y luego, a instancias del propio Agustín, viaja a Palestina, donde se encuentra con San Jerónimo y aprende de él. Formidable aprendizaje de aquel hispano a los pies de los dos gigantes de la cultura de su tiempo. Vuelto a Hipona, San Agustín le encarga la confección de una obra donde muestre que antes del cristianismo hubo cantidad de catástrofes en la humanidad, para hacer frente a las acusaciones paganas que afirmaban que el saqueo de Roma por Alarico en 410 y el derrumbamiento del imperio se debía a la abolición de los cultos tradicionales paganos, prohibidos oficialmente por Teodosio en 393. Al tiempo S. Agustín componía el libro XI de su *De civitate*

Dei. En ese contexto surgió el *Historiarum adversus paganos libri VII*. Esta obra que tuvo gran éxito en la antigüedad si se juzga a base de los manuscritos subsistentes, fue traducida al árabe según parece en la España musulmana del siglo X. La autora presenta aquí la edición original árabe de la traducción de la que afirma que mejora la anterior edición de A. R. Badawi, basada en un microfilm del Ms. de la Universidad de Columbia, mientras que la nueva versión se basa en el manuscrito mismo y recupera lecturas que no estuvieron accesibles en el microfilm. En la introducción dedica la máxima atención a la cuestión de la identificación del traductor, donde se inclina por el cristiano Hafis al-Qûfî, para el uso interno de la comunidad cristiana, falta de un libro general de historia, siendo después revisada la traducción por Qâsim b. Asbag, a servicio del Al-Hakam II. Todos los argumentos son muy hipotéticos. Algunos de los presupuestos son cuestionables. Poner en duda, por ejemplo, que en la Constantinopla bizantina hubiera originales de obras latinas, como la de Orosio, o que la información de Ibn Yulyul sobre el envío del ejemplar de las *Historiae* a Abderramán III por parte del emperador bizantino no es creíble porque la obra era ya conocida en al-Andalus.

C. DEL VALLE

ʿAlî B. Yahyâ al-Yazîrî (m. 585/1189). *Al-Maqsad al-Mahmûd fî Taljîs al-ʿUqûd* (Proyecto plausible de compendio de fórmulas notariales). Edición y estudio crítica de Asunción FERRERAS. Madrid, CSIC, AECl, Madrid, 1998. 163, 485 págs.

En todas las épocas y en todos los pueblos organizados, los notarios y los escribas han dispuesto de formularios para los diversos acontecimientos de la vida, matrimonios, herencias, compra-venta, arriendo, alquileres... Entre los hebreos los escribas acostumbraban ir al mercado con su cartapacio provisto de los formularios más variados y no tenían más que rellenar el hueco para poner el nombre del afectado o el objeto concreto de la transacción. Entre ellos funcionaban asimismo compilaciones con los formularios más usuales. Son célebres las compilaciones de Judá ben Barzilay de Barcelona (s. XI-XII), las de Isaac ben Abba Mari de Marsella (s. XII) y las de los judíos de Lucena (s. XI). Pues bien, en la obra que aquí reseñamos, la autora edita el texto árabe original de una compilación de este estilo perteneciente a ʿAlî Yahya el algecireño (s. XII). Aparte de los formularios para las más diversas situaciones con proyección jurídica, la obra incluye información sobre la jurisprudencia de los diversos casos. La autora da una lista de los temas tratados, traduce en plan paradigmático catorce de los formularios y proporciona una lista muy útil del vocabulario jurídico utilizado en los formularios.

C. DEL VALLE

ʿAlî b. ʿIsà at-Tulaytuli (comienzos s. IV/X), *Mujtasar (Compendio)*. Edición, traducción y estudio por María José CERVERA. Madrid, CSIC – AECE, 2000. 157, 65 págs.

Entre los musulmanes, al igual que entre los judíos, existieron los libros rituales, donde se exponen de modo completo o parcial las múltiples y variadas obligaciones rituales y se contemplan en ellas circunstancias diversas que pueden concurrir. En el *Mujtasar* del toledano ʿAlî b. ʿIsà se recogen y especifican algunos de esos deberes religiosos, como la ablución menor o la mayor utilizando agua y en casos arena o tierra, la oración, el azaque (tributo que se paga para fines religiosos), el ayuno, la peregrinación... La obrita resulta interesante para el conocimiento de las obligaciones que impone el Islam a sus fieles. La ablución con agua o en casos con arena es común con los judíos. También algunas de las consideraciones que se hacen sobre la validez o invalidez de la oración.

C. DEL VALLE

Muhammad b. ʿIyâd (m. 576/1179). *Madâhib al-Hukkam fî nawâzil al-Ahkam (La actuación de los jueces en los procesos judiciales)*. Traducción y estudio de Delfina SERRANO. Madrid, CSIC – AECE, 1998. 606 págs.

Entre los musulmanes las *fetuas*, al igual que entre los judíos las *responsa* o *teshuvot*, constituyen un género literario de alto valor, no sólo jurídico, sino también histórico y socio-económico. El cadí o muftí, o, en su caso, el rabino, responden a cuestiones concretas de los creyentes que tienen una problemática que toca de alguna manera el precepto religioso. Por esa circunstancia las *fetuas* y las *responsa* son una fuente inapreciable de información histórica. En el mundo hebreo se han redactado libros sumamente interesantes a base de las *responsa*. Pues bien, la Dra. Serrano edita en castellano las *fetuas* del cadí y muftí Muhammad b. ʿIyâd, el ceutí, nacido en Ceuta en 1083 y fallecido en Marrakech en 1149. La obra contiene toda la traducción castellana de esta colección de *fetuas*. La autora, en la parte introductoria, extrae de ellas toda la enseñanza más notable sobre los aspectos socio-económicos, sobre el *habitat*, la actividad agrícola, industrial y ganadera, sobre la acuñación de la moneda, impuestos, correos y vida social. Al final recoge un vocabulario árabe del *Madâhib* y de todos los autores o personajes citados en la misma. Se trata por tanto de una obra importante para conocer el período almorávide de Al-Andalus.

C. DEL VALLE

Ibn Barrayân (m. 536/1141). *Sharh asmâʾ Allâh al-Husna (Comentario sobre los nombres más bellos de Dios)*. Edición crítica y estudio realizados por Purificación DE LA TORRE. Madrid, CSIC – AECE, 2000. 142, 571 págs.

En el Corán se hace referencia en varias ocasiones a los nombres más bellos de Dios: “Invocad a Dios, invocad al Compasivo. Como quiera que lo invoquéis,

El tiene los nombres más bellos (*asmâ'u l-husnâ'*)” –azora 17, aleya 111. En uno de los *hadices* se señala ya el número de los nombres divinos –noventa y nueve– y se dice que quien los recita entrará en el Paraíso. Así surge en el Islam una tradición sobre los bellos Nombres de Dios. Dentro de este tema una de las obras más características es la del sevillano Ibn Barrayân, que nace en el último tercio del siglo XI y fallece en 1141. En total son 146 los nombres divinos reseñados. La autora edita el texto árabe utilizando nueve manuscritos. Una obra de este tipo hubiera merecido la pena acompañarla de una traducción castellana, tarea que desearíamos que la autora llevara a cabo en los próximos años.

C. DEL VALLE

Manuela MARÍN, *Mujeres en al-Ándalus*. Madrid, CSIC, 2000. 781 págs.

Manuela Marín ha realizado un monumental trabajo sobre la situación de la mujer en al-Ándalus, donde contempla las vertientes más variadas que pueden afectar a la mujer: su onomástica, su trabajo, su presencia en la sociedad, su situación en el matrimonio y en el parentesco, su acceso a la propiedad... Ciertamente habrá que ir completando los datos y los campos. A la educación, por ejemplo de las mujeres, no dedica ninguna sección especial; tampoco a las mujeres literatas. Hay que tener en cuenta la dificultad para abordar este trabajo, ya que la información hay que cogerla de fuentes múltiples de carácter muy diverso, históricas, religiosas, paremiológicas, legales... En definitiva, tenemos aquí una obra de estudio importante. Importante aun cuando adolezca de una ausencia que es común a todo el arabismo español desde su época fundacional. En este estudio sobre al-Andalus sólo se consideran las fuentes árabes, no las hebreas y las latinas. Esa circunstancia resta plenitud al estudio.

C. DEL VALLE

Klaus REINHARDT, *Bibelkommentare spanischer Autoren (1500-1700). II: Autoren M-Z*. Madrid, CSIC, Centro de Estudios Históricos, 1999. XXI,

El discípulo de Stegmüller, autor del monumental *Repertorium Biblicum Medii Aevi* (Madrid 1950-1980, 11 vols.), siguiendo los pasos de su maestro, publica ahora el segundo volumen de los comentaristas bíblicos hispanos de los siglos XVI y XVII, el período álgido de la exégesis española. Siguiendo el esquema habitual, de cada uno de los varios cientos de autores da una ficha biográfica, la bibliografía secundaria y una lista, lo más completa posible, de las obras de cada uno de los autores, manuscritas o publicadas. La obra será completada en el futuro con otro último volumen que recogerá los anónimos y algunos *addenda*. Ni que decir tiene que se trata de una obra muy útil, necesaria para cualquier estudio de nuestra exégesis clásica o barroca.

C. DEL VALLE

José María SOTO RÁBANOS (coordinador), *Pensamiento medieval hispano. Homenaje a Horacio Santiago-Otero*. Madrid, CSIC – Consejería de Educación y Cultura de la Junta de Castilla y León – Diputación de Zamora, 1998, 2 vols., 1705 págs.

El Dr. Soto Rábanos ha logrado editar una extraordinaria obra científica en torno al pensamiento medieval hispano, con 78 colaboraciones, en términos generales de gran calidad.

La obra fue pensada inicialmente como libro homenaje a la actividad investigadora del Dr. Horacio Santiago-Otero. Sólo la muerte inesperada de Horacio convirtió la obra en un homenaje póstumo *in memoriam*. El coordinador ha reunido los trabajos en torno a cuatro epígrafes: El ambiente cultural, Escuelas y Bibliotecas, Filósofos y Teólogos, El Diálogo intercultural. Son pocos los campos del pensamiento medieval hispano que no sean abordados de una u otra manera. No es posible describir la riqueza que se atesora en estos dos volúmenes. Baste decir que han de ser una referencia obligada para el estudio del pensamiento hispano medieval.

C. DEL VALLE

Elvira PÉREZ FERREIRO, *El tratado de Uceda contra los estatutos de limpieza de sangre. Una reacción ante el establecimiento del Estatuto de Limpieza en la Orden Franciscana*. Madrid, Aben Ezra Ediciones, 2000. 179 págs.

El Estatuto-Sentencia de Pedro Sarmiento en el Toledo de 1449 provocó desde el primer momento reacciones encontradas, de partidarios de los Estatutos y de opositores y contrarios a los mismos. Los partidarios del Estatuto trataban de excluir de los cargos públicos, de los beneficios, de las más variadas instituciones..., a los conversos del judaísmo, aun cuando mediaran varias generaciones desde la conversión de sus ancestros, a cuento de su infidelidad a la fe. El Estatuto se convertía así en un formidable instrumento para defender intereses que no tenían nada que ver con lo religioso. El Estatuto fue extendiéndose a gran número de instituciones, laicas y religiosas, cabildos catedralicios, colegios mayores, universidades, cofradías, órdenes religiosas. En la Orden franciscana se introduce el Estatuto en 1583. En ese marco surge la reacción del P. Uceda, franciscano, superior muchos años en el convento de los Frailes Menores de Salamanca. La autora edita el Tratado completo de Uceda, antiestatutario, sirviéndose de tres manuscritos conocidos (Madrid, Valladolid, Santiago de Compostela), donde se exponen con mucha claridad los motivos por los que aboga por la incorporación de los conversos, sobre todo a partir de la cuarta generación. La obra estaba hasta el presente inédita.

Merece la pena recordar a todos los estudiosos del judaísmo español que esta editorial, Aben Ezra Ediciones, ha publicado ya quince volúmenes dentro de la colección ESPAÑA JUDIA. Algunos de los volúmenes son totalmente novedosos en el panorama intelectual español, como *Historia de la gramática hebrea en España* (vol. I, 665 págs.), *Tratado contra los madianitas e ismaelitas, de Juan de Torquemada* (358 págs.), *La inconsistencia de los dogmas cristianos, de Cres-*

cas (390 págs.), *Corpus hebraicum nebrissense. La obra hebraica de Antonio de Nebrija* (349 págs.)... La editorial pone su acento en la edición científica de textos, que son la base de toda especulación y de toda visión de nuestro pasado histórico. Dentro de la serie de polémica judeocristiana ha publicado ya cinco títulos, dos en la serie de conversos.

C. DEL VALLE

Carlos del VALLE RODRÍGUEZ, *Historia de la gramática hebrea en España. Volumen I: Los Orígenes (Menahem, Dunas y los discípulos)*, Madrid (Aben Ezra Ediciones), 2002, 665 págs.

Ciertamente, nos encontramos ante el comienzo de lo que en palabras del propio Carlos del Valle constituye “una ardua labor, una tarea formidable” (p. 11) que como todas las obras de estas características es posible que posea el “lastre inevitable” (p. 12) de ciertos errores o inexactitudes. No los hemos encontrado. Hemos disfrutado, eso sí, de la lectura de esta magnífica obra que, creemos, va mucho más allá de lo que nos promete el título. Lejos de ceñirse a estudiar la obra de Menahem y de Dunas, labor iniciada ya hace años por el equipo del profesor Sáenz-Badillos, el autor nos introduce en el mundo de la historia de la gramática. No fue el hebreo una de las primeras lenguas en cultivar la ciencia de la gramática, por eso supo aprovechar en su momento las investigaciones de filólogos de otras lenguas y construir así el edificio de la gramática sobre una base sólida. Esta es la razón de que el profesor del Valle incluya en su obra tres capítulos dedicados a la gramática clásica, la gramática siríaca y la gramática árabe, pilares sobre los que se asienta la investigación lingüística hebrea y que, de una u otra manera, y en diversos grados y momentos, han influido en la historia de la gramática hebrea.

Por otra parte, Carlos del Valle considera necesario exponer los precedentes de la gramática hebrea en España y comienza por la masora (capítulo 4), ya que “sin la masora la gramática del hebreo hubiera sido probablemente distinta” (p. 97). A la importancia de la masora como origen de la preocupación gramatical contribuyen principalmente dos aspectos: en primer lugar, el interés por la conservación de un texto sagrado, interés común a “los hindúes con los Vedas” y “los árabes con el Corán” (p. 98); en segundo lugar, la preocupación por la correcta transmisión de un texto favorece el estudio de la morfología y la fonología, cuestiones que tradicionalmente se encuentran al inicio de toda gramática.

En el capítulo 5, del Valle estudia la figura de Saadia Gaón: “el iniciador de una nueva etapa, caracterizada por nuevas metodologías y por la abertura a nuevas temáticas, incluso profanas” (pp. 147-148). Se trata de un estudio muy amplio donde, después de relatar los avatares de su vida, describe el contenido de sus seis obras gramaticales y expone en veinte páginas la doctrina gramatical del primero de los gramáticos. Aparece también en este capítulo la traducción del prólogo de su primera obra gramatical, el Egrón, pues “constituye sin duda una de las piezas literarias que mayor influjo han tenido en las generaciones siguientes” (p. 160).

Antes de entrar de lleno en el estudio detenido de Ben Saruq, Ben Labrat y sus discípulos, quiere el profesor Carlos del Valle dedicar el sexto capítulo a los gramáticos hebreos del norte de África, que constituyen una generación de gramáticos anterior a los de Al-Ándalus, tanto desde el punto de vista cronológico como científico.

Los últimos seis capítulos del libro desarrollan completamente la naturaleza de la polémica gramatical que mantuvieron Menahem y Dunas y que fue continuada por sus discípulos. Esta polémica no hizo sino provocar el nacimiento de una gramática hebrea “filológica” o “científica”.

A la excelente exposición de esta polémica por parte del doctor del Valle, se le une la gran utilidad que proporcionan los apéndices, pues el lector puede consultar en el mismo libro la traducción de los principales pasajes de las obras de los distintos autores estudiados, observando directamente sus concepciones gramaticales. Son de gran utilidad también tanto la bibliografía general que se ofrece al final como la de cada uno de los capítulos, así como los diversos índices. Pero la gran virtud del presente volumen es que constituye el inicio de una Historia de la Gramática Hebrea que no se había escrito más que por parcelas o de forma demasiado escueta, como es el caso de la obra de D. Mierowsky.

Distintos equipos de investigación han publicado y publican obras sobre todas las épocas de la gramática hebrea y sobre distintos autores, pero hacía falta una obra global de estas características, que permita comprender la evolución de la gramática hebrea a lo largo de la historia y posibilite el nacimiento de nuevos estudios sobre cuestiones que habían quedado olvidadas o desenfocadas. Es, en definitiva, una obra excelente, necesaria y útil.

MANUEL VEIGA DÍAZ

COLLADGE, Sue, *Plant exploitation on Epipalaeolithic and early Neolithic sites in the Levant*, BAR International Series 986, John and Erica hedges Ltd, Bristish Archaeological Reports. Oxford, England. 2001. ISBN 1 84171190 X. 256 páginas; cuadros, fotografías blanco y negro, esquemas, tablas.

Los estudios referidos a los macrorrestos vegetales de los periodos prehistóricos están dando cada vez más una información exhaustiva de la que teníamos décadas anteriores. Es a partir de los estudios efectuados por Braidwood, a principios de 1960, cuando en las investigaciones arqueológicas se tuvo en cuenta esta disciplina auxiliar. Décadas posteriores están trabajando en este campo, en yacimientos del Próximo Oriente, los arqueólogos Van Zeist, Hillman, Zohary, Anderson, Wilcox, entre otros.

Este estudio realizado por Colladge no tiene la intención de incluir un estudio exhaustivo de las teorías relativas a los orígenes de la agricultura sino que ha intentado realizar y revisar de forma extensiva acerca de las explicaciones sobre el surgimiento de la agricultura. Muchos aspectos han sido explorados más detalladamente en el marco de la evolución y desarrollo de los complejos culturales arqueológicos del área del Levante próximo oriental. El análisis de los restos de

las plantas recuperadas en los asentamientos arqueológicos pertenecientes al complejo cultural Natufiense y al Neolítico Prececerámico A y B (PPNA y PPNB) así como al Neolítico Reciente comprende un detallado examen de la «maleza» y flora así como los cereales silvestres y domesticados para entender como y que extensión de cultivo de las cosechas tuvieron en el área levantina oriental (en las tierras de bosque mediterráneo y regiones de la estepa árida y desiertos). Los restos de las plantas estudiadas corresponden a los 10 poblados comprendidos en el área de Jordania –sur, centro y centro-este del Levante– (Wadi al-Hamman 27, Iraq ed-Dubb, Wadi Jilat 6, Wadi Jilat 7 y Wadi Jilat 13, Dhuweila, Azraq 31, Beidha y Wadi Fidan A y C) y los 5 asentamientos de Siria –Levante norte y centro– (Mureybet, Ras Shamra (Ugarit), Tell Ghoraifé, Tell Ramad y Tell Aswad). El objetivo, como apunta su autora, fue revisar las plantas desde una perspectiva más amplia, en un principio con referencia a los resultados de estos 10 asentamientos jordanos y los cinco sirios aunque se hayan incluido otros del Levante. Por último, el significado que han tenido los hallazgos de los cultivos de cereales y legumbres en Jordania estuvo asociado en el contexto de los orígenes y extensión de la agricultura en la prehistoria del Próximo Oriente.

Esta monografía se divide en ocho apartados. En el primero de ellos, se presenta el marco geográfico, medioambiental y arqueológico del área del Levante próximo oriental y define el marco para su estudio. En el segundo capítulo, en la interpretación arqueobotánica se intenta ver los caminos por los cuales los datos proporcionados pueden ser interpretados para su discusión. En el capítulo tercero, trata sobre los yacimientos arqueológicos desde el punto de vista arquitectónico y su utensilios líticos y su posible funcionalidad. En el cuarto, se intenta explicar los métodos de las muestras recuperadas arqueobotánicas y sus correspondientes análisis. Los capítulos 5, 6 y 7 tratan sobre los aspectos comprendidos en el análisis del estado de conservación de los restos de las plantas que se han descrito en los asentamientos del área objeto de estudio: las plantas de alimentación de tipo silvestre y cultivada (trigo einkorn silvestre –*Triticum boeoticum*–, trigo domestico einkorn –*Triticum monococcum*–, trigo emmer silvestre –*Triticum dicoccoides*–, trigo emmer domestico –*Triticum dicoccum*–, cebada silvestre –*Hordeum spontaneum*–, cebada doméstica –*Hordeum sativum*, *Vicia*, *Pistacia*, *Ficus sp.*, *Pisum sp.*, etc....) y el significado de la presencia de especies que se fija con referencia a la evidencia documentada de la evolución y extensión de los cultivos encontrados; el empleo de los métodos estadísticos para comparar y contrastar las composiciones taxonómicas de los asentamientos jordanos y sirios y las implicaciones de los resultados en términos de como los recursos silvestres y domésticos presentan en la tierra objeto de este estudio. Por último hay que señalar el excelente trabajo realizado en el cual está ilustrado con historiogramas, tablas, figuras, mapas, planos y plantas de secciones arquitectónicas de los asentamientos objeto de estudio, así como fotografías en blanco y negro de los restos vegetales y cereales. Además, cuenta con una amplia bibliografía reciente sobre esta disciplina auxiliar: arqueobotánica.

PILAR PARDO MATA

WOZNY, Danièle., y SIMOES, Isabel (coor.), *Perfums et cosmétiques dans l'Égypte ancienne*, Le Caire, Paris, Marseille, Avril, Centre Français de Culture et de Cooperation, Ambassade de France en République Arabe d'Égypte, ESIG, y la colaboración de *L'Oréal-Paris*, 2002. Páginas: 191. Deposit No: 7261 / 2002 Egypt. Fotografías a color.

El estudio de los perfumes y la cosmética en el Antiguo Egipto, en la época Protohistórica y faraónica, ha sido investigada por Messinger (1993) en su libro *Rites et beauté. Objets de toilette égyptiens*. Musée du Louvre, o tratado en parte en el libro, en lengua castellana por Desroches Noblecourt (1999), *La mujer en tiempos de los faraones*, La mirada de la Historia, (traducción de Parra Ortiz) Editorial Complutense, Madrid; o en diversos artículos como el realizado por González Serrano (1996). "El vestido y la cosmética en el Antiguo Egipto", *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie II, Historia Antigua, UNED, Madrid, tomo 9, pp. 31-54; y, por último, el más recientemente en el artículo elaborado por Piérini (2002), *AParfums et cosmétiques d'Égypte@*, *Archaeologia*, n1. 390, junio, pp. 23-28.

Recientemente, en junio del 2002, se ha celebrado, en Marsella, una exposición en el *Musée d'Archéologie Méditerranéenne*, con la colaboración de la marca de cosméticos *L'ORÉAL Paris*, y las colecciones de arqueología de los museos del Louvre (Paris) y El Cairo, en la que evocan los perfumes, los afeites y las cremas destinados a los vivos, a los difuntos, y a la estatuaria de los dioses de los templos. El catálogo de dicha exposición ha permitido adentrarnos en la elaboración y procesado de los perfumes y ungüentos de la sociedad del Antiguo Egipto.

Los trabajos realizados con las técnicas auxiliares –escáner, microscopio electrónico, difracción de rayos X, rayos X fluorescente– han permitido analizar los restos de los perfumes y los cosméticos. A través de los restos de sustancias que han quedado en el interior de los francos, de las jarras pequeñas y de los tubos que, en muchos casos, se hallan cerrados, se han podido detectar los restos de aceites y de esencias. Aparte de conocerse la galena y la cerusita, se han podido encontrar dos componentes artificiales –*laurionita* y *pogenita*– demostrando, con ello, que las síntesis químicas eran practicadas en el Antiguo Egipto. Para ello, se ha contado con la colaboración de los investigadores de los laboratorios de cosmética *L'ORÉAL Paris*.

El catálogo de la exposición se divide en tres grandes apartados. El primero de ellos, es el referido a los artículos de introducción realizados por: el presidente-director general de *L'ORÉAL*, Lindsey Owen, Jones así como del presidente director del Museo del Louvre, Henri Loyrette, del director del museo de arte islámico, la directora del museo de Marsella, Danièle Giraudy, entre otros. En la segunda parte del catálogo destacan los artículos referidos al nacimiento de los perfumes y los cosméticos; los perfumes del Antiguo Egipto; el mito de Horus y la función de los fardos y la creación de los perfumes; el laboratorio del Antiguo Egipto; arboles y flores en el Antiguo Egipto; el loto azul; la invención de una ciencia para el maquillaje, las minas de galena de Gebel El Zeit; las pomadas y los ungüentos y su preparación. En dichos artículos realizados por especialistas en la materia intentan adentrar al lector en la diversidad y el cono-

cimiento que desarrollaron los antiguos egipcios sobre como debían realizar dichas sustancias y como se aplicaban por el cuerpo. Es importante anotar que desde la etapa Protodinástica –periodo Nagada III– había ya algunos utensilios, como por ejemplo las paletas, en donde se mezclaban las diversas sustancias. El tercer apartado corresponde al catálogo de los perfumes y cosméticos que se han presentado en la exposición virtual en el Louvre (París), en su página web: www.louvre.fr (en colaboración con la firma cosmética *L'ORÉAL Paris*) y en Marsella, en el museo anteriormente citado. En un primer lugar, en el catálogo aparecen los diversos apartados que aparecen en la exposición virtual, asociados en diferentes temas, a saber: de la necesidad de los afeites en el ojo y los aceites, después de la Prehistoria; flores, olores y cuencos diversos; de la pintura de los cuerpos reales a la pintura de los cuerpos pintados: ¿realidad o arte?; los objetos de aseo de la clase alta de la XVIII Dinastía (1550-1295 a. C.); los perfumes del Egipto tardío: una representación internacional; muestras de vasos de afeites y de perfumes. Y, por otro lado, la exposición realizada en Marsella cuenta con diversos apartados que de forma temática evocan los perfumes y cosméticos, tales como: paisajes y flores; perfumes y cosméticos: los orígenes; higiene y medicina; aceites y ungüentos perfumados; los cuidados del rostro y los afeites; de algunos objetos auxiliares de belleza (espátula, cucharas, cuchillas, cuencos, espejos, etc...): el arte del peinado y los adornos de la cabeza (pelucas, peines); los viáticos perfumados del más allá (estelas funerarias, momias, sarcófagos, incensarios, etc...).

Conjuntamente con el catálogo realizado en francés cuenta con un cuadernillo traducido al inglés y otro, más interesante y novedoso, que es el realizado en braille. Por último queda por citar el excelente trabajo de dicho catálogo por el gran y excelente repertorio de las fotografías realizadas a color de los objetos arqueológicos expuestos en las tres exposiciones –Marsella, París y El Cairo–.

PILAR PARDO MATA

FORTIN, Michel., y AURENCHE, Olivier (eds.) *Espace naturel, espace habité. Syrie du nord (10^e 2^e millénaires av. J.-C.). Natural space, inhabited space. In norther Syria (10th – 2nd millennium B. C.)*. Actes du Colloque tenu a l'Université Laval (Québec) du 5 au 7 may 1997. Canadian Society for Mesopotamian Studies, Québec, Bulletin n1. 33. Maison de l'Orient Méditerranéen Lyon, Travaux de la Maison de l'Orient, n1. 28. 1998. páginas 305, fotografías en blanco y negro, mapas, cuadros esquemáticos, ilustraciones, dibujos.

Con motivo del coloquio celebrado en Quebec, entre los días 5 a 7 de mayo de 1997, Fortin y Aurenche han editado este excelente libro con las actas de dicha reunión. A raíz de ello se han reunido los más importantes especialistas dentro del mundo de la arqueológica prehistórica del Próximo Oriente, en concreto del área geográfica de Siria, destacando la participación española con dos importantes misiones arqueológicas en Siria. La primera de ellas es el yacimiento de Tell Halula (PPNB Medio y Final, PreHalaf y Halaf) dirigido por el Dr. Molist Montañá, Director del Museo Arqueológico de Cataluña (Barcelona)

y la segunda en Tell Qara Qusaq (edad del Bronce) dirigida por el Dr. del Olmo Lete, profesor de Historia Antigua (Universidad de Barcelona).

Para ello se ha realizado un estudio exhaustivo de los últimos avances que han tenido y tiene lugar en el Levante norte –Siria–. El contenido del libro abarca desde los momentos más antiguos del periodo Natufiense pasando por el horizonte cultural del PPNA y PPNB, el Neolítico cerámico hasta el Tercer Milenio con las creación de las grandes urbes. Se describen los actuales trabajos arqueológicos de investigación referidos a la arquitectura materia prima, objetos de adorno en: tell Dja 'de El Mughara, dirigido por Dr. Coqueugniot; Jerf el Ahmar, bajo la dirección de Stordeur; o los asentamientos de Tell es –Sweyhat por Danti y Zettler; o trabajos referidos de temas particulares como el estudio de análisis espacial de los útiles de piedra de Tel Ajij o la cerámica pintada de la Jazira; y, por último, los artículos referidos a aspectos concreto de la zona del Levante norte como son: el medio geográfico y el poblamiento de las estepas áridas realizado por Geyer; las interpretaciones medioambientales de tipo arqueobotánico y arqueozoológico desde el 16.000 B. P. al 7.000 B. P. y los inicios de las plantas y animales escrito por los investigadores Halemer, Roitel, Saña y Willcox; el estudio de los recursos de aprovisionamiento del basalto en el III Milenio en el norte del Levante por Lease y Laurent; el espacio simbólico: Alas maquetas arquitectónicas de Siria realizado por Muller, etc...

Cada uno los artículos cuenta con una amplia bibliografía puesta al día además está ilustrado con fotografías en blanco y negro de los asentamientos, dibujos, mapas, planos y tablas con las más recientes dataciones cronológicas del C-14 y calibradas del Próximo Oriente.

PILAR PARDO MATA